

TABLE OF CONTENTS

Title	i
Approval Sheet.....	iii
Admission Sheet.....	iv
Acknowledgements.....	v
Table of Contents	vi
List of Abbreviation	viii
Abstract.....	ix
<i>Intisari</i>	x
CHAPTER I INTRODUCTION.....	1
1.1 Background of Choosing the Subject	1
1.2 Research Questions.....	3
1.3 Objectives of the Study	3
1.4 Focus and Scope of the Study	3
1.5 Literature Review	4
1.6 Methods of Research	7
1.6.1 Method of Data Collection.....	7
1.6.2 Method of Data Analysis.....	7
1.7 Presentation	8
CHAPTER II THEORETICAL FRAMEWORK	9
2.1 Translation.....	9
2.1.1 Definition of Translation	9
2.1.2 Translation Problem	10
2.2 Cultural Words	15

2.3	Translation Strategies	17
CHAPTER III THE CATEGORIES OF THE CULTURAL WORDS AND		
THE TRANSLATION STRATEGIES		22
3.1	Categories of Cultural Words	25
3.1.1	Ecology	25
3.1.2	Material Culture	27
3.1.3	Social Culture	28
3.1.4	Social Organization	30
3.2	Translation Strategies of Cultural Words	31
3.2.1	Translation by a more general word (superordinate)	31
3.2.2	Translation by a more neutral/less expressive word	33
3.2.3	Translation by cultural substitution	35
3.2.4	Translation using a loan word or loan word plus explanation	37
3.2.5	Translation by paraphrase using a related word	41
3.2.6	Translation by paraphrase using unrelated words	43
3.2.7	Translation by omission	46
CHAPTER IV CONCLUSION		48
4.1	Conclusion	48
4.2	Limitations	49
4.3	Recommendations	50
References		51
Appendices		55